

CLÁSICOS INDIA.

# Atisha: Un Resumen del Sendero de la Meditación Mahayana.

Mahayana-patha sadhana-samgraha.

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.





# Atisha: Un Resumen del Sendero de la Meditación Mahayana.

**En sánscrito: Mahayana-patha sadhana-samgraha.**

¡Homenaje a todos los Budas y Bodhisattvas!

1. A todos los Sugatas<sup>1</sup> del pasado y del presente,  
Los padres y madres de todos los seres,  
Yo les rindo homenaje con una mente y habla pura,  
Reverenciando las enseñanzas sobre la meditación.
2. Si uno desea alcanzar la Suprema Iluminación,  
Que es poderosa en su inconcebible grandeza,  
Tiene que dedicarse devotamente de todo corazón a la meditación,  
Sin la cual el Despertar no será logrado.
3. Uno toma refugio en las Tres Joyas<sup>2</sup>,  
Y apartándose de toda falta de virtud,  
Guarda sus votos de conducta ética con total pureza.  
Montado en el corcel del Pensamiento de la Iluminación<sup>3</sup>,  
Uno utiliza una y otra vez la fusta  
Del ser consciente de la muerte.  
Y pasando rápidamente por este sendero,  
Sintiendo cada vez menos y menos miedo a la vida,

---

<sup>1</sup> Los Idos al Gozo, un epíteto de los Budas.

<sup>2</sup> Buda, Dharma, y Sangha.

<sup>3</sup> Bodhicitta.

Uno llega hasta el estado sin miedo de la Budeidad.

4. Firme sobre la base de su determinación,  
Uno de todo corazón toma el Voto del Bodhisattva,  
Y con toda diligencia se involucra  
En las prácticas del Bodhisattva,  
Comenzando con las Seis Perfecciones.
5. Son resumidas como los Medios Hábiles y la Sabiduría,  
Y uno se entrena en ellas para alcanzar el Nirvana de No Permanencia.  
Continuamente uno cultiva la esencia <sup>4</sup>  
De los Medios Hábiles y de la Sabiduría con gran reverencia,  
Lo mismo que se frota dos palos para obtener fuego,  
Y de esta forma eliminar la humedad del apego.
6. Haciendo esto, uno será iluminado rápidamente,  
Y trabajará maravillosamente para el beneficio de los demás,  
Lo cual es como una joya preciosa.
7. Aquellos que están preparados, se entrenarán de forma correcta  
En todo este compendio de las prácticas del Mahayana,  
Degustando las gotas de néctar en su corazón.  
Con la mente impura, es imposible ser sabio.

¡Que puedan todos los seres, por las virtudes resumidas aquí,  
Esforzarse arduamente en la meditación Mahayana!  
¡Que también pueda yo, cuando alcance el estado de un Buda,  
Trabajar para guiar a todos los seres!

*Este “Resumen del Sendero de la Meditación Mahayana” fue compuesto por el Gran Maestro Sri Dipankara-Jnana, y fue revisado, traducido y editado por el propio Abad Indio, junto con el erudito monje y traductor Dge ba'i blo-gros.*

Trad al castellano por el ignorante y falto de devoción upasaka Losang Gyatso.

---

<sup>4</sup> El contemplar todas las apariencias de los fenómenos como si fueran sueños, o la proyección mágica creada por un mago.